

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Empresarios en la España franquista]

J. Á. M.

Por su parte, Abel Bonnard, exministro de Educación del Gobierno de Vichy condenado a muerte tras la liberación de Francia, abrió en Madrid la galería Palma y en Bilbao Willie Wakonigg, excombatiente de la División Azul y compañero de Palazuelo en la aviación franquista, creó Stvdio.

***Puntuar
de otra
forma***

(J. Á. M.: “El viaje de los artistas...”. *El País*, 04.12.21, 50).

SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN

En principio, proponemos tres cambios. Reproducimos ambas versiones:

Por su parte, Abel Bonnard, exministro de Educación del Gobierno de Vichy condenado a muerte tras la liberación de Francia, abrió en Madrid la galería Palma y en Bilbao Willie Wakonigg, excombatiente de la División Azul y compañero de Palazuelo en la aviación franquista, creó Stvdió.

Por su parte, Abel Bonnard, exministro de Educación del Gobierno de Vichy —condenado a muerte tras la liberación de Francia—, abrió[,] en Madrid[,] la galería Palma[;] y[,] en Bilbao[,] Willie Wakonigg, excombatiente de la División Azul y compañero de Palazuelo en la aviación franquista, creó Stvdió.

1) Aislamos entre rayas el segundo inciso, incluido en otro (el primero). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Por su parte, Abel Bonnard, exministro de Educación del Gobierno de Vichy condenado a muerte tras la liberación de Francia, abrió en Madrid la galería Palma.

Por su parte, Abel Bonnard, exministro de Educación del Gobierno de Vichy —**condenado a muerte tras la liberación de Francia**—, abrió, en Madrid, la galería Palma.

En el ejemplo, tenemos, entre comas, un primer inciso (un sustantivo en aposición) y, a continuación, un adjetivo que vamos a considerar explicativo de ese sustantivo, y que puntuaremos con rayas. Según la normativa, las rayas sirven para encerrar incisos y “suponen un aislamiento mayor con respecto al texto en el que se insertan que los que se escriben entre comas” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 374).

2) Escribimos punto y coma delante de la conjunción **y** que une las dos extensas oraciones del párrafo. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Por su parte, Abel Bonnard, exministro de Educación del Gobierno de Vichy condenado a muerte tras la liberación de Francia, abrió en Madrid la galería Palma y en Bilbao Willie Wakonigg, excombatiente de la División Azul y compañero de Palazuelo en la aviación franquista, creó Stvdio.

Por su parte, Abel Bonnard, exministro de Educación del Gobierno de Vichy —condenado a muerte tras la liberación de Francia—, abrió, en Madrid, la galería Palma[;] y, en Bilbao, Willie Wakonigg, excombatiente de la División Azul y compañero de Palazuelo en la aviación franquista, creó Stvdio.

Según la norma, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas “en expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud” (*Ortografía...* 2010: 352).

3) Aislamos los complementos circunstanciales de lugar para contrastarlos. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Por su parte, Abel Bonnard, exministro de Educación del Gobierno de Vichy condenado a muerte tras la liberación de Francia, abrió en Madrid la galería Palma y en Bilbao Willie Wakonigg, excombatiente de la División Azul y compañero de Palazuelo en la aviación franquista, creó Stvdio.

Por su parte, Abel Bonnard, exministro de Educación del Gobierno de Vichy —condenado a muerte tras la liberación de Francia—, abrió[,] **en Madrid**[,] la galería Palma; y[,] **en Bilbao**[,] Willie Wakonigg, excombatiente de la División Azul y compañero de Palazuelo en la aviación franquista, creó Stvdio.

Según la normativa, “se suele escribir coma para aislar una información circunstancial [aquí de lugar] a la que se quiere dar relevancia en el discurso (por ejemplo, para oponerla a otra): *Por las mañanas, estudia en la facultad y, por las tardes, se dedica a trabajar en lo que encuentra (Ortografía... 2010: 316).*

Antes de finalizar, reproducimos de nuevo ambas versiones (la original primero):

Por su parte, Abel Bonnard, exministro de Educación del Gobierno de Vichy condenado a muerte tras la liberación de Francia, abrió en Madrid la galería Palma y en Bilbao Willie Wakonigg, excombatiente de la División Azul y compañero de Palazuelo en la aviación franquista, creó Stvdio.

Por su parte, Abel Bonnard, exministro de Educación del Gobierno de Vichy —condenado a muerte tras la liberación de Francia—, abrió, en Madrid, la galería Palma; y, en Bilbao, Willie Wakonigg, excombatiente de la División Azul y compañero de Palazuelo en la aviación franquista, creó Stvdio.

MÁS EJEMPLOS

De uso de punto y coma delante de la conjunción y

De modo que Europa, en un arranque de desesperación, abre el telón de la vacunación obligatorias y nosotros, aquí, nos enredamos en cómo frenar los contagios y la transmisión comunitaria a base de restricciones.

(S. G.: “Yolanda Díaz...”. *La Razón*, 03.12.21, 4).

De modo que Europa, en un arranque de desesperación, abre el telón de la vacunación obligatorias[;] y nosotros, aquí, nos enredamos en cómo frenar los contagios y la transmisión comunitaria a base de restricciones.